El aprendizaje del español en estudiantes adultos: estrategias de aprendizaje a través del cine

Carmen Herrero
Manchester Metropolitan University

Ana Valbuena
Instituto Cervantes de Mánchester

INTRODUCCIÓN

Este artículo se basa en la propuesta presentada en el taller «El aprendizaje del español en estudiantes adultos: estrategias de aprendizaje a través del cine» en el Instituto Cervantes de Mánchester el 1 de julio de 2011. Nuestro objetivo era demostrar a través de varias actividades trabajando con la película *Rompecabezas* (N. Smirnoff, 2010) cómo podemos crear materiales que presten atención a estrategias de memoria para aprendizaje de adultos desde niveles básicos como pueden ser A1o A2 del MCER.

LAS ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE: EL MODELO DE REBECCA OXFORD

Rebecca Oxford define las estrategias de aprendizaje como acciones específicas, comportamientos, pasos o técnicas que los estudiantes (con frecuencia de manera intencional) utilizan para mejorar su progreso en el desarrollo de sus habilidades en la lengua extranjera. «Estas estrategias pueden facilitar la internalización, el almacenamiento, la recuperación o el uso de la nueva lengua. Las estrategias son herramientas necesarias para el desarrollo de habilidades comunicativas.» (Oxford 1990).

Rebecca Oxford define dos tipos de estrategias: las estrategias directas que son las que involucran directamente a la lengua meta (metacognitivas, afectivas y sociales) y las estrategias indirectas que refuerzan el aprendizaje de una lengua sin involucrar directamente a la misma (estrategias de memoria, cognitivas y de compensación).

ESTRATEGIAS DIRECTAS

- Estrategias afectivas, regulan los aspectos emocionales del alumno, como la ansiedad, la inseguridad, la motivación.
- Estrategias sociales, ayudan al aprendiente a relacionarse con otras personas para que sus posibilidades de interacción en la lengua meta aumenten.
- Estrategias metacognitivas, regulan el proceso de aprendizaje a través de la organización, la planificación y la evaluación del mismo.

ESTRATEGIAS INDIRECTAS

- Estrategias cognitivas son las que se dirigen directamente sobre la información nueva, manipulándola de tal forma que estimule el apendizaje, dentro de este grupo aparece la creación de estructuras para el *input* y el *output*.
- Estrategias de memorización, las utiliza el aprendiente para almacenar y recuperar información de la lengua meta.
- Estrategias compensatorias, ayudan a vencer lagunas de conocimientos para salvar la comunicación en la lengua meta. Este grupo, en algunas clasificaciones aparece clasificado dentro de las estrategias de comunicación.

ESTRATEGIAS DE MEMORIA

Para la propuesta de nuestro taller las estrategias de memoria eran las que más nos interesaban para potenciar el aprendizaje de personas adultas en niveles iniciales. Teniendo en cuenta a ese alumnado hemos realizado una serie de actividades para la práctica de vocabulario a través de las siguientes estrategias:

- Crear imágenes mentales (agrupar palabras, relacionar con otras clases, poner palabras en contexto).
- Aplicar imágenes y sonidos (dibujar, mirar mapas, relacionar con otras palabras).
- Aplicar acción (representar físicamente el material).
- Repasar con eficacia (repasar cada día).

En el taller se propusieron algunos ejercicios realizados con la película *Rompecabezas* (N. Smirnoff, 2010) y teniendo en cuenta las estrategias de memoria expuestas anteriormente. A continuación reproducimos algunos de ellos:

1. Observa el cartel de esta película.



1. ¿Sabes qué es un rompecabezas?
2. ¿Cómo se llaman los actores principales de esta película?
3. Describe a la protagonista de la película: cómo es, qué lleva, qué hace,…
4. ¿Qué tipo de historia puede ser? (de aventuras, de comedia, de amor, thriller…)

2. Completa la sinopsis de la película con las palabras necesarias de la lista.

María del Carmen es un …… de cuarenta y pico años cuya única preocupación en los últimos veinte ha sido el bienestar de su …… y de sus……, ahora mayores. Pero cuando le regalan un rompecabezas para su……, descubre que tiene un don muy especial: puede hacer puzles a una …… increíble.

Intrigada por un anuncio, «Se busca compañero para campeonato de rompecabezas», pegado al tablón de una …… del barrio, decide entregarse a su nueva …… a pesar del nulo apoyo que recibe de su ……

Con el autor del anuncio, un solterón …… con mucha personalidad, aprende las …… del juego, aunque eso implique mentir a su marido… María está decidida a llegar al siguiente nivel: …… con ganar el torneo nacional y …… a Alemania para …… en el Campeonato del Mundo de Rompecabezas.

http://www.lahiguera.net/cinemania/pelicula/5123/sinopsis.php

adicción / familia / sueña / velocidad / cumpleaños / viajar / tienda /competir / ama de casa / millonario / marido / reglas / hijos

Soluciones:

ama de casa - marido - hijos - cumpleaños - velocidad - tienda - adicción - familia - millonario - reglas - sueña - viajar - competir

3. La escena del cumpleaños:

A) ¿Qué hace María del Carmen en esta escena?

- Relaciona la foto con la frase correcta:

a) Prepara pan.
b) Corta el pollo.
c) Sirve la comida.
d) Decora el pastel.
e) Recoge los platos.
f) Limpia la mesa.
g) Barre los pedazos del plato roto.
h) Reconstruye el plato roto.

i) Enciende las velas del pastel (de la torta).
j) Abre el regalo de su tía (el rompecabezas).

- Relaciona las dos partes para conseguir frases completas:

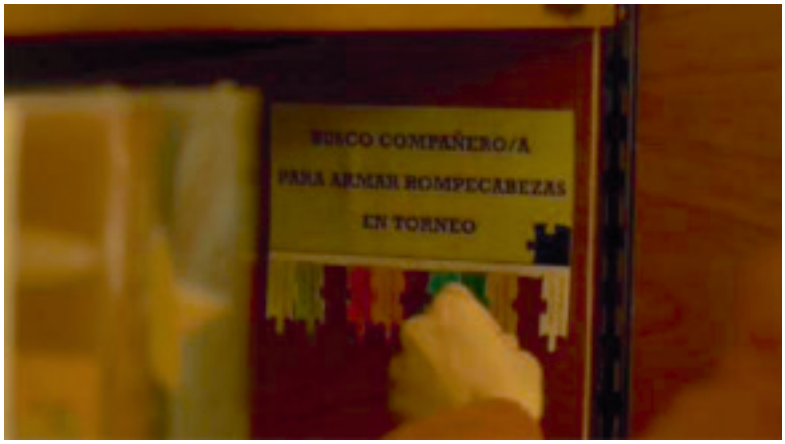
1)	Prepara	a)	el plato roto
2)	Corta	b)	la mesa
3)	Sirve	c)	los pedazos del plato roto
4)	Decora	d)	pan
5)	Recoge	e)	el pastel
6)	Limpia	f)	el pollo
7)	Barre	g)	la comida
8)	Recibe	h)	los platos
9)	Reconstruye	i)	las velas del pastel
10)	Enciende	j)	regalos

B) ¿Qué ves y oyes en esta escena? Apunta todas las cosas que te parecen interesantes.

Por ejemplo: Hay mucha gente, María del Carmen trabaja mucho, hay mucha gente comiendo y bebiendo…

Soluciones:
Prepara pan / Corta el pollo / Sirve la comida / Decora el pastel / Recoge los platos / Limpia la mesa / Barre los pedazos del plato roto / Reconstruye el plato roto / Enciende las velas del pastel (de la torta) / Recibe regalos / Abre un regalo

4. Se busca compañero de torneo.



Posibles explotaciones:

- Interpretar la escena.
- Escribir un correo electrónico contestando a un anuncio para su deporte o pasatiempo favorito (un equipo de fútbol, una banda de música, un grupo coral, una asociación de jardinería).

Pueden incluir:

- quién es;
- dónde ha visto el anuncio;
- por qué le interesa;
- por qué deberían seleccionarlo;
- datos de contacto.

BIBLIOGRAFÍA

Benson, P. and P. Voller (eds.). 1997. *Autonomy and independence in language learning*. Londres: Longman.

Cohen, A.D. 1995. *Second language learning and use of strategies: Clarifying the issues*. Washington, DC: Department of Education.

Cohen, A.D. 1998. *Strategies in learning and using a second language*. Londres: Longman.

Ehrman, M. and R. Oxford. 1990. «Adult language learning styles and strategies in an intensive training setting». *Modern Language Journal*, 74, pp. 311-326.

O'Malley, J.M. and A.U. Chamot. 1990. *Learning strategies in second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

O'Malley, J.M., A.U. Chamot, G. Stewner-Manzanares, R.P. Russo and L. Küpper.1985a. «Learning strategy applications with students of English as a second language». *TESOL Quarterly*, 19, pp. 557–584.

O'Malley, J.M., A.U. Chamot, G. Stewner-Manzanares, L. Küpper and R.P. Russo.1985b. «Learning strategies used by beginning and intermediate ESL students». *Language Learning*, 35, pp. 21-46.

Oxford, R. 1990. *Language learning strategies: What every teacher should know*. Boston: Heinle & Heinle.

Oxford, R. 1992/1993. «Language learning strategies in a nutshell: Update and ESL suggestions». *TESOL Journal*, 2, pp. 18-22.

Oxford, R. y M. Ehrman. 1995. «Adults, language learning strategies in an intensive foreign language program in the United States». *System*, 23, pp. 359-386.

Oxford, R. and M. Nyikos. 1989. «Variables affecting choice of language learning strategies by university students». *Modern Language Journal*, 73, pp. 291-300.

Plan Curricular del Instituto Cervantes: Niveles de Referencia para el Español. 2006. Instituto Cervantes: Biblioteca Nueva, Madrid.

Tamada, Y. 1997. *The review of studies related to language learning strategies*. Washington, DC: Department of Education.